



Tavat, joilla venäjä jää mieleen

Pieniä muutoksia siihen, miten tallennat sanan – ne säästävät kuukausia sekaannusta.

1. Tallenna jokainen substantiivi yhden kongruoivan sanan kanssa

Venäjän suku ratkaisee adjektiivien päätteet, menneen ajan verbit ja pronominit. Yksinäinen substantiivi ei kerro sukuaan luotettavasti – yksi kongruoiva adjektiivi kertoo, eikä sen muistaminen maksa mitään ylimääräistä.

Sen sijaan että	Opi	Koska
словарь	новый словарь	-ь voi olla kumpi tahansa suku; tämä on maskuliini
дверь	новая дверь	myös -ь, mutta feminiini – adjektiivi ratkaisee
море	новое море	neutri
кофе	горячий кофе	huolellisessa kielessä maskuliini -e:stä huolimatta

2. Opi verbit kysymyssanan kanssa

Verbi ottaa harvoin paljaan objektin. Merkitse sen hallitsema sija osaksi sanaa itseään – kysymyssana toimii tiiviinä merkintänä.

Sen sijaan että	Opi	Käytössä
помогать = auttaa	помогать кому? + datiivi	Я помогаю брату.
интересоваться = olla kiinnostunut	интересоваться чем? + instrumentaali	Она интересуется историей.
ждать = odottaa	ждать кого? что? + akkusatiivi	Я жду автобус.

3. Kerää vastakohtapareja

Yksi hyvä pari opettaa enemmän kuin kymmenen erillistä sääntöä, koska vastakohta tekee kieliopin näkyväksi.

Kuvio A	Kuvio B	Mitä vastakohta näyttää
Я в школе.	Я идёу в школу.	missä olet vs minne olet menossa
Я читал книгу.	Я прочитал книгу.	tekeminen vs sen loppuun saattaminen
Я шёл в магазин.	Я ходил в магазин.	matkalla vs käydä ja palata

4. Opi genetiivin monikko yleisten sanojen kanssa

Se on kielen vaikeimmin ennustettava muoto, joten se kannattaa tallentaa nimenomaisesti sen sijaan että johtaisi sen.

- место > мест · письмо > писем · друг > друзей · человек > людей

5. Huomaa kuvio ennen kuin nimeät sen

Lukiessasi saatat huomata, että в городе kuvaa jatkuvasti sitä, missä jokin on, в городе seuraa menemistä ja saapumista, ja из города kuvaa sieltä tulemistä. Se on arvokkaampaa kuin nimilaput. Nimet – prepositionaali, akkusatiivi, genetiivi – ovat vain kahvoja sille, minkä jo aistit.

Ja yksi asia, jota ei pidä tehdä

Älä pysähdy kääntämään jokaista sanaa. Tarinassa asiayhteys opettaa: arvaat, kertomus vahvistaa tai korjaa sinua, ja sana jää mieleen. Kaiken kääntäminen hidastaa sitä ja tekee lukemisesta työtä.